

Gerrymandering | Pág. 11



Nuevas actividades | Pág. 7



La alegría de los calcetines | Pág. 9



¡Estamos en Facebook!  
UWRA-Madison



# THE SIFTER

NEWSLETTER OF THE UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON RETIREMENT ASSOCIATION

## NOTICIAS UWRA

### Los programas y reuniones de la UWRA continuarán en línea, primavera de 2022

POR ESTHER OLSON, PRESIDENTE DE UWRA

Después de cuidadoso revisar y discutir con el Consejo de Administración, el Consejo de Administración ha decidido que UWRA continuará a utilizar Zoom para nuestros programas y reuniones para el resto de nuestro año del programa.



Durante estos próximos meses, continuaremos recopilando información y explorando opciones híbridas. Esperamos poder reunirnos en persona para la Reunión Anual de la UWRA el 18 de mayo de 2022.

Le agradecemos su paciencia y apoyo continuo mientras todos navegamos por nuestra "nueva normalidad". ¡Mantenerse bien!

El registro en línea para los seminarios web es fácil, pero los miembros también pueden enviar un correo electrónico a la oficina de UWRA a [retireassn@mailplus.wisc.edu](mailto:retireassn@mailplus.wisc.edu) o llame al 608-262-0641 para registrarse para eventos. Los enlaces a los seminarios web y la información de las llamadas se incluyen en confirmaciones de registro y recordatorios que se envían por correo electrónico a los inscritos 7 y 2 días antes de los eventos.

Todavía hay tiempo para registrarse

#### PROYECTO DE HISTORIA PÚBLICA

**Martes 7 de diciembre de 2021**

Seminario web en línea de 10:00 a. M. A 12:00 h.

**Fecha límite de inscripción: 2 de diciembre**

Se requiere registro previo.

[UWRAmadison.org/event-4458217](https://UWRAmadison.org/event-4458217)

#### PERSPECTIVAS ECONÓMICAS

**Miércoles 15 de diciembre de 2021**

Seminario web en línea de 10:00 a. M. A 12:00 h.

**Fecha límite de inscripción: 10 de diciembre**

Se requiere registro previo.

[UWRAmadison.org/event-4204363](https://UWRAmadison.org/event-4204363)

#### COMPUTACIÓN CUÁNTICA

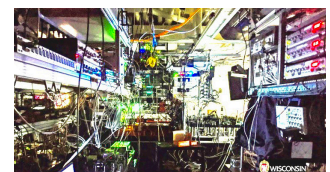
**Martes 4 de enero de 2022**

2: 00-4: 00 PM Seminario web en línea

**Fecha límite de inscripción: 31 de diciembre**

Se requiere registro previo.

[UWRAmadison.org/event-4453121](https://UWRAmadison.org/event-4453121)



## DESDE LA MESA DEL DIRECTOR EJECUTIVO

### ¡Deseándole alegría!

POR SANDI HAASE



AA medida que nos acercamos al final de 2021, quiero extender un profundo agradecimiento a cada uno de ustedes por su apoyo.



puerto de UWRA en 2021. Su disposición para aprender una nueva tecnología, paciencia conmigo mientras la aprendí, y su participación en el trabajo del comité y la asistencia al programa / seminario es realmente apreciada y ha fortalecido a nuestra Asociación. Ha sido un año sin precedentes para todos nosotros, pero lo logramos

mediante. En unas pocas semanas más, entraremos en un nuevo año más fuertes que nunca. UWRA es verdaderamente un ejemplo de cómo una asociación puede sobrevivir y crecer en medio de una desafiante crisis de salud.

Una gran dosis de alegría y felicidad es lo que todos necesitamos en este momento. Espero que el año nuevo les traiga a usted y a su familia mucha felicidad y prosperidad y que, con el tiempo, el mundo vuelva a ser un lugar seguro. Cuidense y nos vemos pronto en Zoom. ¡Felices vacaciones!

### ¿Sabías?

"Creo que me registré, ¿no? No obtuve la información de Zoom".

¿Sabía que al registrarse en línea para un programa o evento de la UWRA, siempre recibirá una confirmación por correo electrónico? Si no recibe una confirmación, primero debe revisar su carpeta de basura / spam / desorden. Si no está en esas carpetas, es probable que haya ocurrido algo durante el proceso de registro y no esté registrado. Intente registrarse nuevamente, o envíe un correo electrónico o llame a la oficina de la Asociación, y nos aseguraremos de que se registre.

Si la confirmación estaba en su carpeta basura / spam / desorden, le sugerimos que agregue UWRAmadison.org; retireassn@mailplus.wisc.edu; y admin@uwramadison.org a su lista de "remitentes y dominios seguros".-

## ASUNTOS FINANCIEROS

### Buscando temas de oradores financieros y voluntarios del comité

POR JACK SORENSON, CO-PRESIDENTE, COMITÉ DE ASUNTOS FINANCIEROS EN LA JUBILACIÓN

AA asistencia solicitada! El Comité de Asuntos Financieros en la Jubilación (CFMR) de la UWRA está comenzando a planificar programas para el año académico 2022-2023 y solicita sus sugerencias sobre temas y oradores que abordarían sus preocupaciones financieras durante la jubilación.

Hay preguntas que no fueron abordados por programas recientes? ¿Tiene curiosidad o está preocupado por un problema económico o financiero? Nos deja

sepa lo que le gustaría aprender.



CFMR también está buscando voluntarios para servir como miembros del comité. Considere unirse a nosotros. El compromiso de tiempo total anual es de nueve reuniones mensuales de dos horas (más preparación) y aproximadamente de 8 a 12 horas trabajando como coordinador de seminarios. Esperamos que los miembros del comité organicen dos seminarios por año, con dos miembros que actúen como coordinadores de cada seminario. Además, esperamos que los miembros del comité asistan a tantos como puedan de los nueve seminarios que ofrecemos cada año.

Las sugerencias de seminarios / oradores y las auto-nominaciones para el comité se pueden enviar a Jack Sorenson, copresidente del CFMR, a [jwsoren1@wisc.edu](mailto:jwsoren1@wisc.edu). Esperamos con interés escuchar de usted.-

### Nuevo EN EL SITIO WEB [UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org)

- Grabación de video: actualización de It's Your Choice 2022, 12 de octubre
- Grabación de video: Programa de ciudades hermanas de Madison, 26 de octubre
- Grabación de video: tecnologías imaginativas para el aprendizaje de los estudiantes, 29 de octubre

## NOTICIAS UWRA

## Nuevos roles a bordo



**Jane Dymond, UWRA**  
Presidente electo

**PAG** Antes de su elección como presidenta electa, Jane sirvió en la Junta de UWRA en representación de la cohorte del personal universitario. Además, se desempeñó como presidenta del Comité de Almuerzos y

ahora es miembro del Comité de Asuntos de Jubilación de UW-Madison. Antes de jubilarse de la Universidad en 2018, Jane trabajó en la Oficina de Desarrollo de Recursos Humanos, la Oficina del Vicerrectorado de Diversidad y Clima y la Oficina de Mejora de la Calidad.

Jane ha sido docente en el Museo de Arte Chazen desde 2010. Actualmente se desempeña como Defensora del Pueblo de la UW durante un período de tres años. En su tiempo libre, le encanta pasar tiempo con sus hijos Jason y Karl y sus familias, incluidos cuatro nietos. Ella es una ávida lectora y tejedora.

**Mary Czyszczak-Lyne, Junta Directiva,**  
Cohorte de personal universitario

Mary Czyszczak-Lyne [línea de choque del mentón] se retiró en junio de 2016 después de casi 44 años de servicio en UW – Madison. En su último puesto, se desempeñó durante once años como administradora del programa del Colegio de Letras y

Programa de honores en ciencias. Participó activamente en la gobernanza compartida del personal de la universidad, fue elegida para el Comité Ejecutivo de Personal de la Universidad y participó en comités relacionados. Además, tuvo el placer de formar parte del comité de búsqueda y selección del canciller Blank.

También participó en numerosos comités y proyectos en todo el campus a lo largo de su carrera. Recibió el estatus de emérita de la Universidad.



tras su jubilación. Mary era miembro del Local 2412 de AFSC-ME, sirviendo en su junta ejecutiva y como delegada del Sindicato.

En la comunidad, Mary se desempeña como presidenta de la Junta de Ética de la ciudad de Madison, es miembro y vicepresidenta del Comité de Área Conjunta del Campus de la ciudad que representa al vecindario de Regent, es la secretaria y presidenta de Relaciones Universitarias de la Asociación de Vecinos de Regent, y es miembro de la Junta de Revisión de Diseño de UW – Madison.

Dentro de UWRA, Mary es actualmente copresidenta del Comité de Membresía, líder del proyecto del proceso del Marco de Planificación Estratégica, presidenta del Comité de Almuerzos, amiga del Comité de Asuntos de Jubilación de UW-Madison y presidenta del Comité Directivo de las Diez Grandes de la UWRA 2023 que organiza la conferencia Big Ten Retirement Associations en agosto de 2023. Mary se ha desempeñado como presidenta electa, presidenta y ex presidenta inmediata de la UWRA y actualmente forma parte de la Junta Directiva que representa a la Cohorte del Personal Universitario. -



## ESTE OESTE DESAYUNO VIRTUAL

**Jueves, 9 de diciembre de 2021**

9: 00-10: 00 a. M.

Reunión en línea

**Fecha límite de inscripción: 6 de diciembre**

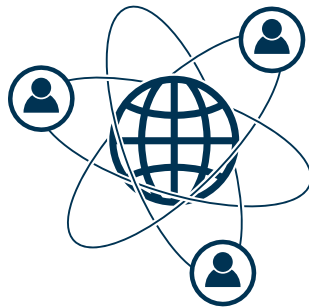
Se requiere registro previo. Regístrese en línea en:  
[UWRAmadison.org/event-4439472](https://UWRAmadison.org/event-4439472)

## RESUMEN DEL WEBINAR

### Ciudades hermanas de Madison

POR TOM EGGERT, MIEMBRO, COMITÉ DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

En octubre, los participantes de la UWRA se enteraron de que Madison actualmente mantiene relaciones de "ciudad hermana" con nueve ciudades de todo el mundo. Laila D'Costa, coordinadora de la ciudad y presidenta del Comité de Colaboración de Ciudades Hermanas, habló sobre la historia de la



programa y la amplitud de las ciudades representadas actualmente. Madison tiene actualmente programas activos con Arcatao, El Salvador (establecida en 1986); Friburgo, Alemania (1988); Vilna, Lituania (1988); Camagüey, Cuba (1994); Mantua, Italia (2001); Obihiro, Japón (2003); Tepatitlán, México (2012); Kanifing, Gambia (2016); y Bahir Dar, Etiopía (2018). Después de la presentación de D'Costa, escuchamos a los representantes de Madison para tres de los programas.

Charles James (Madison y Friburgo, Alemania); Jo Oyama Miller (Madison y Obihiro, Japón) y Frank Alfano (Madison y Mantova, Italia) hablaron sobre la historia y la importancia de los esfuerzos de sus ciudades hermanas. Los miembros de la UWRA recibieron una invitación para comunicarse con cualquiera de los presidentes de ciudades hermanas para obtener información sobre una visita a esas ciudades. Además, si alguien está interesado en aprender más sobre una ciudad hermana y conocer gente maravillosa, todos los programas de ciudades hermanas dan la bienvenida a nuevos miembros.

Finalmente, si conoce otra ciudad que comparte algunos atributos con Madison (tamaño, latitud relativa, negocios principales, etc.) y le gustaría investigar el inicio de un programa de ciudad hermana, existe una invitación permanente a la UWRA para desarrollar una nueva ciudad hermana. relaciones.

Visite el sitio web de UWRA ([UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org)) luego seleccione Recursos / Presentaciones / 2021-22 de septiembre a diciembre) para ver una grabación de video del programa. -

## RESUMEN DEL WEBINAR

### El seminario web de ETF ayudó a los miembros a elegir un seguro médico para 2022

POR MILLARD SUSMAN, MIEMBRO, COMITÉ DE ASUNTOS FINANCIEROS EN JUBILACIÓN

Apenas en octubre, cuando se acercaba la fecha límite de "Es su elección", el Comité de Asuntos Financieros ofreció un seminario web sobre los planes de seguro médico disponibles para los empleados estatales y jubilados en 2022.

El seminario web fue presentado por Eileen Mallow, directora de la Oficina de Política de Salud Estratégica del Departamento de Fondos Fiduciarios para Empleados de Wisconsin, y su equipo de expertos. Queremos agradecer al equipo de ETF por su excelente presentación. Resumieron los cambios que se han producido desde el año pasado y explicaron las diferencias entre los varios planes disponibles que se ofrecen para el próximo año.

En este momento, ya ha hecho su elección, pero, si le interesa revisar estos temas, visite el sitio web de UWRA ([UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org)) luego seleccione Recursos / Presentaciones / 2021-22 de septiembre a diciembre) para ver una grabación de video del programa. -

## - RESERVA

### CRIPATOMONEDAS Y TECNOLOGÍA BLOCKCHAIN, EXPLICADO

**Martes, 25 de enero de 2022**

10 a. M. Al mediodía

Celebre esta fecha para un seminario web especial que explica las criptomonedas y la tecnología Blockchain. Shailesh Shah (Coinbase) y Brad Chandler (UW – Madison School of Business) se centrarán en el pasado, el presente y el futuro de las criptomonedas y el papel importante y en evolución de las tecnologías blockchain para respaldar y proteger las criptomonedas.

Muchos han oído hablar de la evolución de las criptomonedas y el papel cada vez más importante que desempeñan en nuestro sistema financiero. Únase a nosotros para aprender más sobre estas nuevas tecnologías sofisticadas y controvertidas.

## RESUMEN DEL WEBINAR

## Tecnologías imaginativas para el aprendizaje de los estudiantes

POR BRAD HUGHES, MIEMBRO, COMITÉ DE TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

En octubre, el Comité de Tecnología Electrónica presentó un seminario web interesante e informativo sobre los usos innovadores de la tecnología en la enseñanza y el aprendizaje en la universidad. El programa contó con cuatro profesores y personal académico creativos y dedicados de una amplia gama intencional de disciplinas y tipos de instrucción.

Gordon Enderle, profesor asociado en gestión de riesgos y seguros en la Escuela de Negocios, demostró su uso de un estudio de tablero de luces para enseñar un curso en línea en tiempo real sobre matemáticas financieras. Podía enfrentar a sus estudiantes en línea mientras escribía preguntas a mano, elaboraba fórmulas y compartía imágenes y documentos en una “pizarra” de vidrio directamente frente a él. Pudo incorporar instantáneamente ideas y respuestas de sus estudiantes, interacciones que caracterizan la mejor enseñanza en persona.

Kristen Pecanac, profesora asistente en la Escuela de Enfermería, compartió un enfoque en línea que desarrolló para un curso de pregrado en enfermería, para ayudar a los estudiantes a aprender cómo tomar decisiones clínicas y superar las deficiencias comunes en las discusiones en línea. A los estudiantes se les ofrecieron diversas herramientas clínicas virtuales y reales para diseñar la atención para pacientes específicos (por ejemplo, resultados de una prueba de diagnóstico, un estetoscopio o un hecho de la historia del paciente). Luego, los estudiantes trabajaron en colaboración en línea para determinar las prioridades del tratamiento.

Martin Foy, profesor y director de estudios de posgrado en el Departamento de Inglés, hizo una demostración de Digital Mappa. Es una valiosa herramienta, diez años en la fabricación, que él y sus colegas han desarrollado. Tanto los profesores como los estudiantes actúan como curadores digitales, anotando textos e imágenes complejos y creando conexiones entre ellos, todo sin conocer el código.

Ofreciendo una perspectiva de todo el campus desde la Oficina del Rector, John Zumbrennen (la familia Hadley

Profesor de Excelencia en la Enseñanza y el Aprendizaje, vicerrector de enseñanza y aprendizaje y profesor de ciencias políticas) explicó que, si bien la pandemia desató nuevos usos creativos de la tecnología entre los instructores, también planteó importantes interrogantes sobre las formas futuras de aprendizaje y sobre el acceso y la equidad. .

A través del proyecto Engage eText, por ejemplo, los estudiantes de UW – Madison han ahorrado millones de dólares en la compra de libros de texto durante tres años. A medida que los estudiantes usan la tecnología para aprender, se recopilan enormes cantidades de datos sobre sus prácticas, lo que puede ayudar a los instructores a desarrollar una comprensión más clara de cómo aprenden los estudiantes. Al mismo tiempo, la universidad debe abordar los riesgos de privacidad y equidad al recopilar todos esos datos.

Si no pudo asistir al seminario web en vivo, tenemos buenas noticias. . . este seminario web se publica en el sitio web de la UWRA ([UWRAdison.org](http://UWRAdison.org). Seleccione Recursos / Presentaciones / 2021–22 de septiembre a diciembre) para ver una grabación de video del programa. Realmente lo alentamos a que eche un vistazo; ¡creemos que lo encontrará fascinante y gratificante!



**Los seminarios web de UWRA son gratuitos, pero considere una contribución a la despensa de alimentos en lugar de las tarifas**

Open Seat Food Pantry es el único destinatario designado de donaciones de alimentos de la UWRA para 2021–22. Asiento abierto ([asm.wisc.edu/the-open-seat/](http://asm.wisc.edu/the-open-seat/)) es una despensa de alimentos para estudiantes en el campus que se esfuerza por aliviar la inseguridad alimentaria de los estudiantes. Es un servicio vital proporcionado por Estudiantes Asociados de Madison (ASM).

Considere hacer una donación a Open Seat con un cheque pagadero a UW Foundation, con “Open Seat” en la línea de notas. Envíe las donaciones por correo a UWRA, 21 North Park Street, Room 7205, Madison, WI 53715-1218.-

CONOZCA A UN MIEMBRO DE UWRA

## Música WiscCal y Coral

POR GUY STALNAKER, MIEMBRO DE UWRA



**I** Nací en Starke, Florida, aunque no viví allí hasta los 11 años. Starke es la ciudad natal de mi madre, donde estaba de visita cuando sorprendí a todos y llegué temprano. Cuando tenía 11 años, volvimos a Starke después de que mis padres se divorcieran.

Empecé a trabajar los veranos en la granja de mi tío y mi tía cuando tenía 13 años. Trabajé casi 24 años en DoIT, comenzando en el Help Desk antes de convertirme en empleado de tiempo completo en el grupo EMT de Roger Hanson.

Por lo tanto, tenía una vida laboral de casi 50 años (por eso estaba listo para jubilarme a los 62).

A pesar de una carrera de 30 años en tecnología de la información (comenzando en Florida State University), nada de mi educación formal fue en TI: una licenciatura en artes liberales con énfasis en música de Stetson University, un MM en teoría musical de FSU y un " ABD "para un doctorado en teoría musical de UW - Madison. ¿Poder leer un manual y comprenderlo? ¡Eso fue invaluable!

Tuve el privilegio de ser parte de algo extraordinario. inario en DoIT, trabajando con gente estupenda en el

implementación y ejecución de WiscCal que era, cuando comenzamos a funcionar, el primer sistema de calendario en todo el campus proporcionado por una universidad a sus estudiantes. Cuando pusimos en línea a los profesores y al personal, también fue el mayor despliegue de servicios de calendario en los campus de EE. UU. Los compañeros de trabajo y yo lo que hicimos fue estimulante y humillante, una tremenda responsabilidad.

Como puede imaginar, una pandemia mundial tiene un efecto sobre lo que puede hacer un jubilado. He estado trabajando en varios proyectos (por ejemplo, digitalizando álbumes de vinilo) y haciendo excursiones de un día por el sur de Wisconsin. Hago senderismo en los numerosos parques estatales y del condado y viajo por los senderos para bicicletas en el sur de Wisconsin. ¡Mi parte favorita de la jubilación es que todos los días son sábados! A veces planeo con anticipación, pero a menudo miro hacia afuera y, si el pronóstico del tiempo es bueno, salgo. Mi parte que menos me gusta de la jubilación es tener amigos que todavía trabajan y no pueden simplemente recogerme y acompañarme.

Lo más sorprendente que hago, porque no tengo formación para ello y es bastante misterioso cómo sucede, es que compongo música, sobre todo música coral sacra. ¡Mis composiciones se han realizado en los Estados Unidos, Canadá, Inglaterra, Francia y Australia!

**1-31 DE OCTUBRE DE 2021**

**DAMOS LA BIENVENIDA A NUEVOS MIEMBROS**

**Tammy Banfield,**  
*Filosofía*

**William Busse,** *Medicamento*

**Charles Byers,**  
*Geociencia*

**Melinda Habecker,**  
*Extensión*

**María Huser,** *Extensión*

**Richard Larson**

**Barbara A. Lewis**

**Joe Loesch**

*Gladys López, Obstetra / ginecólogo*

**Scott Springman,**  
*Anestesiología*

**Jegan Sriskandarajah,**  
*Matemáticas*

**Thomas Tews,** *Bibliotecas*

**Andy Witherell,** *Planta*  
*Patología*

**¡La UWRA es su red en la jubilación!**

## ACTIVIDADES EN JUBILACIÓN

### La fotografía, del snaps al arte

POR DIANE KRAVETZ, MIEMBRO DE UWRA

**A**Después de retirarme de la Escuela de Trabajo Social de UW – Madison en 2007, comencé a tomar cursos de fotografía. Esperaba disfrutar de estos cursos, dada mi obsesión de larga data por tomar fotografías de mi familia y amigos. Sin embargo, pronto desarrollé una pasión por esta poderosa forma de expresión. Tenía mucho que aprender sobre los aspectos técnicos de la fotografía y cómo hacer fotografías que iban más allá de las instantáneas. Perfeccioné mis habilidades para crear imágenes a través de cursos presenciales y en línea y tomando talleres en los EE. UU. Y



en el extranjero. Aprendí a usar cámaras con lentes intercambiables y me volví competente con el software de edición de fotografías e imprimiendo mi trabajo en mi propia impresora de inyección de tinta.

Al principio, me concentré en varias formas de fotografía representativa, incluida la fotografía de eventos, viajes y calle. Luego, hace unos 8 años, me interesé en la fotografía de bellas artes, en volverme más artístico y creativo en mi enfoque. Me encanta el proceso y el desafío de ser artista, trabajar para interpretar el mundo con mi propia visión. Disfruto especialmente creando imágenes compuestas, combinando varias imágenes para crear una nueva, como las dos composiciones aquí que hice en respuesta a la pandemia. La fotografía ha dado

me una nueva forma de ver y una nueva forma de ser. Espero continuar este gratificante viaje.



#### CONVOCATORIA DE ARTÍCULOS

### Cuéntenos sobre sus propias actividades durante la jubilación

**W**Le invitamos a contribuir con una cuenta de una actividad específica (un pasatiempo, esfuerzo voluntario, artesanía, deporte, etc.) que lo mantendrá ocupado y comprometido con la jubilación.

Bob Jokisch coordina esta serie y puede ser contactado en [bobjokisch@gmail.com](mailto:bobjokisch@gmail.com).

**Pautas** En 250 palabras o menos, describa:

- lo que hace y su relación (si existe) con lo que hacía antes de jubilarse
- dónde tiene la oportunidad de hacerlo y con quién
- cómo llegó a la actividad, y cómo otros también podrían
- Qué resultados ha experimentado (placeres e inconvenientes de la búsqueda).

Si es posible, envíe también una foto relacionada con su nueva actividad. -

## REFLEXIONES

### La alegría de los calcetines

POR MARY BARNARD RAY

**I**Ha tardado mucho en llegar este año, pero finalmente puedo usar mi ropa de invierno. Esto es algo que espero con ansias cada año, justo después de los gloriosos rojizos y las brillantes hojas amarillas del otoño. Acurrucarse en un suéter de cuello vuelto es como un abrazo matutino. El interior borroso de una sudadera favorita me tranquiliza como lo



hago en casa. tareas. ¡Y ni siquiera me hagas empezar con la sensación de esos pantalones de yoga más pesados!

Sé que muchas personas consideran que esas capas adicionales son una tarea y una molestia, pero para mí son capas de protección contra los golpes y moretones de la vida diaria. Si tengo frío, siempre puedo agregar otra capa. ¡Esa es una opción que no tengo para refrescarme en el verano! Tal vez la ropa sea más pesada, pero solo cuento eso como mi ejercicio de soporte de peso del día.

Poner las sábanas de franela en la cama es motivo de celebración cada año, un momento esperado con impaciencia. Deslizándome en la cama esa noche, me concentro en los miles de suaves puntos de algodón que tocan mi piel. Prestar atención a tantos puntos de contacto sutil hace que sea fácil olvidar los pensamientos del día. Me muevo hacia una experiencia sensorial tranquila, tan diferente de la sensación suave y fresca del percal. Con una nariz agradablemente fresca y un cuerpo cómodo y cálido, me quedo dormido en poco tiempo.

Luego, todas las mañanas, cuando me despierto, puedo experimentar ... ¡calcetines! Calcetines gruesos, peludos, que menean los dedos de los pies para meterlos en los calcetines, calcetines tan suaves y cálidos que necesito un zapato de mayor tamaño para usarlos. Calcetines que empujan los finos, blancos y diminutos calcetines de ejercicio del verano a la esquina del cajón, donde pueden encogerse de miedo en pequeños nudos abarrotados de asombro por sus hermanos mayores. Sacar estos calcetines de invierno es otro ritual bienvenido cada otoño. Tengo calcetines con estampado de copos de nieve, calcetines con diseños nórdicos y sombríos.

pares de calcetines SmartWool de un solo color. Los amo a todos.

He dejado de coordinar mis calcetines con el resto de mi guardarropa del día, ya que nunca parece funcionar bien. Abandonar ese viejo hábito me preocupa un poco, pero luego pienso en la frase "con vertiginoso abandono" y estoy en paz con el cambio. Ya no me siento un poco tímido por mi falta de esmalte de uñas, mis pies están listos para nuevas aventuras. Con valentía caminan hacia donde no habían ido antes, o al menos hacia los confines de mi cocina para desayunar.

## OPORTUNIDAD DE VOLUNTARIO

### Se necesitan preparadores de impuestos voluntarios, capacitación gratuita

POR GAIL BERGMAN, MIEMBRO DE UWRA Y VOLUNTARIO DE VITA

**GRAMO**oodwill of South Central Wisconsin (SCWI) se enorgullece de ofrecer nuevamente clínicas de Asistencia Voluntaria con el Impuesto sobre la Renta (VITA), y necesitamos su ayuda. Las clínicas de VITA están diseñadas para brindar asistencia gratuita para la preparación de impuestos a contribuyentes de bajos ingresos, como ancianos y personas con discapacidades, y personas con habilidades limitadas en el idioma inglés.

Sea parte de traer millones de dólares cada año a los hogares de familias de bajos ingresos, permitiéndoles pagar facturas, prepararse para la propiedad de una vivienda y ser una parte activa de las economías locales mediante el voluntariado. No es necesario ser contador para ser voluntario, solo un compromiso con nuestra comunidad. Puede decidir cuánto tiempo voluntario proporcionar y si preparar los impuestos en el sitio mientras está socialmente distanciado o de forma remota desde casa.

Este año, la capacitación se brindará nuevamente a través de Zoom ya través de cursos de aprendizaje electrónico a su propio ritmo a través del programa de capacitación "Link and Learn" del IRS. Las sesiones de capacitación comenzarán a principios de enero y continuarán hasta el inicio de la temporada de preparación de impuestos en febrero. Para obtener más información, comuníquese con Kate Buenger [alkbuenger@goodwillscwi.org](mailto:alkbuenger@goodwillscwi.org) llame al [246-3140](tel:246-3140), extensión 1190. -



## MARCAS DE LIBRO

## Ley, Justicia y Sociedad

POR HUGH SCHMIDT, MIEMBRO, COMITÉ DE  
TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

**L**aw, Justicia y sociedad:  
un sociojurídico

Introducción, quinto  
Edición (Oxford

Prensa Universitaria,  
2020) proporciona una

completamente conectado a tierra

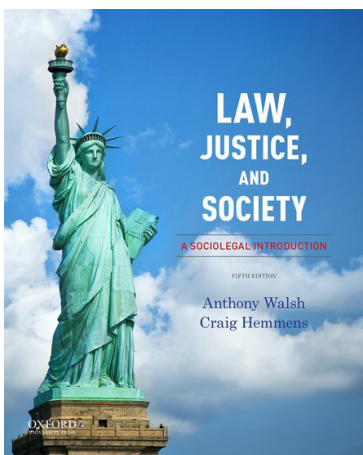
**comprensión de la**

tuercas y tornillos de  
operaciones legales y justicia  
mientras los conecta  
a su sociológico  
orígenes. Y esto

El atractivo libro ilustra conceptos legales fundamentales con historias accesibles, como la forma en que el presidente del Tribunal Supremo, John Marshall, estableció poderes de revisión judicial en la Corte Suprema de los EE. UU. enfrentando a los presidentes entrantes y salientes entre sí.

Los autores Anthony Walsh y Craig Hemmons sostienen que, si bien la costumbre puede ser una base suficiente para las leyes en las sociedades pretecnológicas donde el cambio cultural es muy lento, como ciudadanos de nuestra América altamente tecnológica, globalmente conectada y en rápido cambio, buscamos continuamente una mejor comprensión de nuestro sistema legal actual. Sus fundamentos han evolucionado durante miles de años más allá de la teoría de las realidades últimas de Platón. El filósofo jurídico del siglo XX, John Rawls, comparó el derecho con la teoría científica y observó que las leyes "injustas" se reforman a medida que la sociedad busca continuamente las verdades contemporáneas. Desde el siglo XIX hemos favorecido tanto la igualdad como la meritocracia para definir en la ley la relación entre personas e instituciones.

La variedad del libro es sustancial. Agrega la historia y la aplicación del derecho ambiental a las categorías tradicionales del derecho civil (agravio, propiedad, contrato y administrativo). Explica la estructura y la historia de los gobiernos federal y estatal.



tribunales, y establece los pasos para hacer y juzgar la ley en nuestro sistema de derecho consuetudinario estadounidense, comparándolo con las tradiciones legales predominantes: civil (Europa continental), islámica (Medio Oriente) y socialista (China). En un capítulo dedicado a la relación de la ley con la justicia, Walsh y Hemmons contrastan la ley estatutaria positiva con los estándares morales universales de la ley natural. También ofrecen un capítulo fascinante sobre la teoría y la historia del derecho feminista, así como un glosario de términos legales de veinte páginas.

Envíe por correo electrónico reseñas de libros para la columna Marcas de libros a la coordinadora de la columna Laurie Mayberry al [laurie.mayberry@wisc.edu](mailto:laurie.mayberry@wisc.edu).

### ALREDEDOR DEL PUEBLO

## Servicios para personas mayores y Actividades para muchos Necesidades e intereses

**El Madison Senior Center** alberga una variedad de eventos en persona y grupos de actividades en línea, que incluyen un club de lectura mensual de Zoom, un grupo de conversación semanal en español de Zoom y el grupo de discusión dos veces al mes Gay, Grey y Beyond. También hay opciones para jugar al billar, encontrar un compañero para jugar al ping-pong o unirse a una liga de bolos de Wii. Visita [cityofmadison.com/senior-center/programs/groups/games](http://cityofmadison.com/senior-center/programs/groups/games) para obtener detalles y explorar otros programas de MSC.

**SAIL (Compartiendo Vidas Activas Independientes)** es un programa de membresía sin fines de lucro que ofrece actividades, socialización y apoyo para personas mayores. Sus actividades incluyen un club de lectura, un club de escritura, un programa de caminatas por el centro comercial, entrega de comidas navideñas, oportunidades para ser voluntario en la comunidad y una variedad de talleres y presentaciones. Algunos ejemplos de servicios de apoyo que las personas mayores pueden solicitar (o ofrecerse como voluntarios) incluyen cambio de colchón, servicio notarial, trituration de documentos, envoltura de regalos y ayuda técnica en el hogar. Visita [navegar.hoy.org](http://navegar.hoy.org) para más información.



RESUMEN DEL WEBINAR

## COVID endémico: virus en evolución, inmunidad cambiante

POR MILLARD SUSMAN, MIEMBRO, COMITÉ DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

**O**El 7 de octubre, Tom Friedrich, profesor de patobiología en la Facultad de Medicina Veterinaria de la Universidad de Washington, nos brindó una excelente actualización sobre COVID-19. En su seminario web anterior de marzo para UWRA, describió la biología de la infección por el virus corona, los mecanismos de propagación, los ensayos clínicos de vacunas y la evolución de variantes genéticas que podrían afectar el curso de la pandemia que tanto ha afectado nuestras vidas. En sus comentarios de octubre, Friedrich describió la extensa vigilancia científica de la pandemia de COVID-19 durante los últimos siete meses. Concluyó con algunos pronósticos informados sobre nuestras vidas con coronavirus:

**La variante genética delta del virus se ha convertido en la versión dominante** que se encuentra en las poblaciones de EE. UU. y Wisconsin, desplazando prácticamente a todas las demás cepas genéticas.

**Las vacunas han tenido un éxito notable en la defensa contra la hospitalización y la muerte**, pero el manejo de la pandemia requiere una definición cuidadosa de "protección" contra el virus. Las comparaciones de sujetos vacunados y no vacunados muestran que la vacuna es mucho más eficaz para prevenir la infección del tracto respiratorio inferior (pulmones) que del tracto respiratorio superior (nariz y faringe). El virus puede crecer bien en el tracto respiratorio superior de las personas vacunadas y puede alcanzar niveles tan altos como los observados en personas no vacunadas, incluso en personas vacunadas asintomáticas. La vacunación ayuda a reducir la susceptibilidad y la transmisión, pero no brinda una protección completa. Entonces, **el uso de mascarillas es importante**.

**La inmunidad a las infecciones disminuye con el tiempo después de la vacunación**, pero la protección contra enfermedades graves no disminuye tan rápidamente como la protección general contra la infección. **Las inyecciones de refuerzo brindan una fuerte protección** contra infecciones sintomáticas y son muy recomendables.

**La vacunación de poblaciones en países de bajos ingresos se ha retrasado** muy por detrás de las de los países de altos ingresos, situación que, por razones obvias, exige una rápida inversión por parte de los países de altos ingresos.

**No es probable que este virus desaparezca.** Lo más probable es que se convierta en un patógeno endémico, que fluctúe a lo largo de las estaciones y demande nuevas estrategias de control que evolucionen a medida que evoluciona el virus.

Visite el sitio web de UWRA ([UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org) luego seleccione Recursos / Presentaciones / 2021-22 de septiembre a diciembre) para ver una grabación de video del programa. -



### TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

## Windows 11 próximamente en una PC cerca de usted

POR RACHEL BAKER, MIEMBRO, COMITÉ DE TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

Windows 11 estuvo disponible el 26 de octubre y se implementará en computadoras que actualmente ejecutan Windows 10. Esta actualización se instalará automáticamente como una actualización de Windows en cualquier computadora con hardware compatible. La actualización no debería causarle ningún problema, pero es probable que aparezca sin mucha advertencia, así que tenga cuidado.

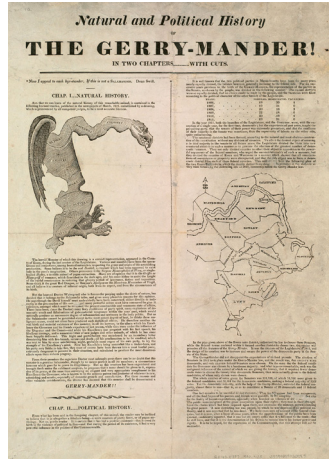
Si le preocupa la compatibilidad de las aplicaciones existentes o cualquier otra pregunta, no dude en ponerse en contacto con [UWRA.tech@gmail.com](mailto:UWRA.tech@gmail.com). ¡Estamos aquí para ayudar!-

**OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN**

# Gerrymandering Redux

POR MILLARD SUSMAN, MIEMBRO, COMITÉ DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

Wisconsin está en medio de su alboroto decenal sobre la redistribución tricting, en el que el partido mayoritario en la Legislatura dibuja nuevos límites para nuestros distritos electorales y el partido minoritario grita por su injusticia. Este ejercicio es previsiblemente controvertido porque la definición de "justicia" es compleja y sutil.



Si desea profundizar en los detalles interesantes de este problema, puede encontrar útiles las siguientes fuentes de información.

Wisconsin Public Radio ha preparado una serie de



**Jordan Ellenberg**

cinco podcasts sobre la redistribución de distritos en Wisconsin, que están disponibles para escuchar o leer en: <https://www.wpr.org/mappedout/redistricting-en-marcha-wisconsin-lo-que-de-todos-modos>

Profesorado de matemáticas de UW – Madison

Jordan Ellenberg ha escrito un artículo (bastante matemático) sobre el tema de la redistribución de distritos y la manipulación. Está disponible en: <https://arxiv.org/pdf/2006.10879.pdf>

Ellenberg también ha incluido una discusión sobre el gerrymandering en su libro reciente, *Forma: la geometría oculta de la información, la biología, la estrategia, la democracia y todo lo demás* (Penguin Press, 2021). El capítulo "Cómo las matemáticas rompieron la democracia (y aún podrían salvarla)" presenta una discusión lúcida (y ocasionalmente divertida) sobre la definición de "justicia" y la incapacidad de la Corte Suprema de los Estados Unidos para comprender esa definición.

**- Fechas del calendario de la UW – Madison Retirement Association -**

Continúe monitoreando el [UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org) sitio web para más actualizaciones.

- |                                 |                        |   |
|---------------------------------|------------------------|---|
| • Martes 7 de diciembre         | 10:00 a. M. A mediodía | <i>Proyecto de historia pública de UW – Madison</i>                   |
| • Jueves 9 de diciembre         | 9: 00-10: 00 a. M.     | <i>Desayuno Virtual Este-Oeste</i>                                    |
| • Miércoles 15 de diciembre     | 10:00 a. M. A mediodía | <i>Perspectiva económica: ¿Volviendo a la normalidad?</i>             |
| • Martes, 4 de enero de 2022    | 2: 00–4: 00 p. M.      | <i>¿Qué es la Computación Cuántica?</i>                               |
| • Martes, 25 de enero de 2022   | 10:00 a. M. A mediodía | <i>Criptomonedas y tecnología Blockchain, explicada</i>               |
| • Martes, 8 de febrero de 2022  | 10:00 a. M. A mediodía | <i>Hacer que su dinero dure tanto como usted</i>                      |
| • Martes, 15 de marzo de 2022   | 10:00 a. M. A mediodía | <i>Las 12 lecciones de inversión más importantes que conozco</i>      |
| • Jueves, 24 de marzo de 2022   | 2: 00–4: 00 p. M.      | <i>civilizaciones en Italia desde la antigüedad hasta el presente</i> |
| • Martes, 12 de abril de 2022   | 1: 00–3: 00 p. M.      | <i>Actualización anual de SWIB y ETF</i>                              |
| • Martes, 10 de mayo de 2022    | 10:00 a. M. A mediodía | <i>Un enfoque de cubo para invertir</i>                               |
| • Miércoles, 18 de mayo de 2022 | MEDIODÍA-4: 00 p. M.   | <i>Reunión Anual de Membresía, Almuerzo, Conferencia, Visitas</i>     |

Para obtener información sobre los próximos viajes de PLATO, visite [platomadison.org/page-18561](http://platomadison.org/page-18561). Para obtener información sobre la Junta y Reuniones del comité y plazos para El tamiz, consulte el sitio web de UWRA en [UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org).

# LOS SIFTER

UWRAmadison.org

Asociación de Jubilados de UW-Madison

c / o División de Estudios Continuos 21

North Park Street, Room 7205 Madison, WI

53715-1218

Nonprofit  
Organization  
US Postage

**PAID**  
UMS

## ¿Se mudó o se mudó?

*El tamiz* no será reenviado automáticamente por el Servicio Postal. Utilice el correo electrónico, el correo postal o visite nuestro sitio web para darnos su nueva dirección para que pueda seguir recibiendo *El tamiz* sobre una base regular.

## LOS SIFTER

EDITOR • [Sheila Leary](#)

COLUMNISTA • [Mary Barnard Ray](#)

COORDINADORES DE COLUMNA

*Conoce a un miembro* • [Kringle Creciente](#)

*Actividades en la jubilación* • [Bob Jokisch](#)

*Marcas de libros* • [Laurie Mayberry](#)

## ASOCIACIÓN DE JUBILACIÓN UW - MADISON

Sitio web: [UWRAmadison.org](http://UWRAmadison.org) Teléfono:

**608-262-0641**

Correo electrónico: [retireassn@mailplus.wisc.edu](mailto:retireassn@mailplus.wisc.edu)

DIRECTOR EJECUTIVO • [Sandi Haase](#)

BOA RD PR ES I DENTADO • [Esther Olson](#)

PR ES I DENT- ELEGIR • [Jane Dymond](#)

ANTIGUO PRESIDENTE • [Chris Kleinhenz](#)

SECR ETA RY • [Marian Fisher](#)

TR EA SUR ER • [Beth Zemp](#)

DI R ECTOR S

[Tom Broman](#) • [María Czyszczak-Lyne](#) • [Marcy](#)

[Doelp](#) • [Marc Fink](#) • [Laurie Mayberry](#) • [Jurgen](#)

[Patau](#) • [Jack Sorenson](#) • [Jim Stratton](#) • [Millard](#)

[Susman](#)

## EN ESTE PROBLEMA

Los programas UWRA continúan en línea **pag. 1**

Seminarios web: todavía hay tiempo para registrarse

**pag. 1** Del Director Ejecutivo **pag. 2** Comité de Asuntos

Financieros **pag. 2** Nuevo en el sitio web de UWRA

**pag. 2**

Nuevos roles en la junta de la UWRA, desayuno virtual este-oeste **pag. 3**

Resumen de seminarios web **pag. 4-5**

Reserve la fecha: Criptomonedas y BlockChain **pag. 4** Conozca

al miembro de UWRA Guy Stalnaker **pag. 6** Nuevos miembros

**pag. 6**

Actividades en la jubilación: Fotografía **pag. 7** Columna de

reflexiones **pag. 8** Se necesitan preparadores de impuestos

voluntarios **pag. 8**

Columna de marcas de libros: *Ley, Justicia y Sociedad* **pag. 9** Servicios y

actividades para personas mayores **pag. 9**

Resumen del seminario web de Covid, próximamente Windows 11

**pag. 10** Gerrymandering Redux, Calendario UWRA **pag. 11**